

### 社署實施分區制度 推行一年已收效果

#### 社署各區辦事處開幕 區光文專員盼更善用社區資源

【本報訊】社會福利署在過去一年推行分區制度，旨在加強與社區的聯繫，並更有效地利用社區資源。署長區光文昨日在各區辦事處開幕禮上表示，分區制度已推行一年，已收到良好的效果。他指出，分區制度使社署的工作更趨具體化，並能更有效地利用社區資源。區光文表示，分區制度已推行一年，已收到良好的效果。他指出，分區制度使社署的工作更趨具體化，並能更有效地利用社區資源。

### 躍活務業口轉品製紗抽 地基銷外陸大為成港香

#### 應供產生量大內國迎歡受外海

【本報訊】香港抽紗製品業在過去一年躍躍欲試，其產品銷路大增，成為香港外銷的重要基礎。據悉，抽紗製品業在過去一年產量大增，銷路大增，成為香港外銷的重要基礎。抽紗製品業在過去一年產量大增，銷路大增，成為香港外銷的重要基礎。

### 九龍廣州直通火車 調整班次行車時間

#### 港穗雙方同意由八月一日起實施

【本報訊】九龍與廣州間直通火車，經港穗雙方同意，自八月一日起調整班次及行車時間。據悉，九龍與廣州間直通火車，經港穗雙方同意，自八月一日起調整班次及行車時間。九龍與廣州間直通火車，經港穗雙方同意，自八月一日起調整班次及行車時間。

### 司公限有隆華 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 代理香港 冰霜凍蝦 遠近寄貨 無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號

電話：二五五-一六〇一 二五五-一六〇二 二五五-一六〇三

### 英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

電話：二九八-一五八八 八八八八

### 斯毛修理汽車

凡有撞車意外發生，車主請即致電對面，姓名車牌號碼，發生地點，本廠願為閣下修理各種汽車，車身，引擎，變速箱，輪胎，及一切零件，由七時半至六時半，免費估價，請即致電。

電話：二六八-一八〇四

### 著名顏慶子 相命如神接批命書

蓮花酒店一〇五室 看相12至6時候教

455 ARBOTT ST. VAN. B.C. ROOM 105

### 社行旅存業簡 Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

中國旅遊光團 六月廿七日起 由香港入廣州 赴桂林，上海 杭州，無錫，南京，北京，返廣州，共二十二天，收費二千六百元，三十元。

### 司公限有隆華 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 代理香港 冰霜凍蝦 遠近寄貨 無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號

電話：二五五-一六〇一 二五五-一六〇二 二五五-一六〇三

### 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等大小工程 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。

電話：二五五-一四〇三 六八七-四〇九四

### 驗眼專家 李興捷

安省滑鐵盧大學 視光系博士

辦事處：士嘉堡東區二五五三號

電話：二六八-一〇九八

### 司公程工氣冷捷快 Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專承接修理，大小商業 冷暖氣機，金銀，大小牛奶肉食，家庭，電器，及一切零件，由七時半至六時半，免費估價，請即致電。

電話：二六八-一八〇四

### 名園大酒家

楊柳青小姐 六月十日隆重登台 黃雲鳳小姐 珍妮花小姐 聯合演唱

電話：六八三-一四七二

### 司公限有隆華 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 代理香港 冰霜凍蝦 遠近寄貨 無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號

電話：二五五-一六〇一 二五五-一六〇二 二五五-一六〇三

### UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

黃如柏 PAK Y WONG Office: 736-3831 Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價

▲東區十四街新屋，六萬七。  
▲近四十九街及NIGHT ST.屋地特大，有三睡房，千四呎，廚房寬闊，土庫全部完備，十二萬。  
▲西區靚屋，交通方便，十七萬五。  
▲西區柏文廿組，六十多萬。  
▲東區柏文，十七組，四十多萬。  
▲非沙街，新建舖位兩個，千四至三千二呎，只出租，適合餐館及各零售行業。

### 滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD. 5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.

電話 438-1455

李兆梅 STELLA LEE 住宅電話：525-6983

▲廿四街東火綫街，一層三層十六年新，近學校交通，七萬四千五，週末開放。  
▲百老匯西火綫街，中西餐館生意，五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五萬七。  
▲蘇利街四十餘呎，有屋，五房二廳，生財工具齊全，入息好，三十六萬九。  
▲東區CLARK DR.一層三層樓下一層一房，出租及自住，七萬一千五。  
▲SUNNYVALE購物中心商業舖生意，三萬九，日收六百五十五元，合夫婦經營。  
▲本區比鄰五年新工業自用及收租，開價十九萬，低價。  
▲HANEY LINDSEY 有商業地半畝，可發展舖生意及各商業用途，抵價九萬，請速電。  
▲金銀珠寶店，餐館連實業，有住宅，十四萬餘。

### Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard. Van. B.C.

MANUEL CHANYAN 266-4155 OR 263-4374

(請用英語聯絡)

▲一年新商業樓，兩層四寫字樓，全租出，地五十乘一百，每年收租三萬六，取價三十二萬五千。  
▲商業樓，六租客全部租出，包括保齡球場及酒吧，地一百一乘二百，每年收租六萬九，取價六十萬五千。  
▲林高街林，商業樓，兩層及樓上兩大寫字樓，取價十八萬二千。  
▲全套溫仔架樓可裝置新舖，更有容易相當的銀期。

### Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard. Van. B.C.

關聯耀 KEITH QUAN 公司電話 266-4155 住宅 266-8988

▲商業樓，樓下八舖位，樓上寫字樓，年收四萬六千，開價四十五萬九。  
▲柏文十七組，年收四萬五千，銀期方便，四十七萬五千。  
▲東區十年新柏文，廿五組，地下泊車，年收九萬三千，開價九十七萬。  
▲西區柏文廿三組，六十九萬。  
▲雲南西區商業樓共七舖位，全部租出，開價七十六萬九千元。  
▲難得，在柏文區，近海濱公園，生意穩固，利錢高，因內人車庫，非尋常可，有意者，請勿錯過機會。  
▲街角小舖位，每日營業五百餘，容易管理，只賣二萬三千元。  
▲PRODUCE MARKET，生意興隆，在北雲街，舖面寬大，設備一流，利潤高，銀期短，想做生意者好機會，六萬餘元。

### Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard. Van. B.C.

MANUEL CHANYAN 266-4155 OR 263-4374

(請用英語聯絡)

▲一年新商業樓，兩層四寫字樓，全租出，地五十乘一百，每年收租三萬六，取價三十二萬五千。  
▲商業樓，六租客全部租出，包括保齡球場及酒吧，地一百一乘二百，每年收租六萬九，取價六十萬五千。  
▲林高街林，商業樓，兩層及樓上兩大寫字樓，取價十八萬二千。  
▲全套溫仔架樓可裝置新舖，更有容易相當的銀期。

### 好代價眼鏡公司 TRU-VALUOPTICAL

隱形眼鏡 硬片\$59.99 軟片\$99.99 時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼 本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務 ELENA LEUNG 配鏡精細準確，服務妥善。 請電預約時間 星期二至星期五九點半至五點半 星期六九點至五點

833 W BROADWAY VANCOUVER B.C. PH. 873-3941 873-2512

### 好代價眼鏡公司 TRU-VALUOPTICAL

單眼眼鏡 SINGLE VISION-1980 三十九元九角九 任君選擇各名廠鏡框，配上單眼或隱形眼鏡，大型鏡及下列名廠鏡，另計價。(Hardex, Photochromatic, oversize Extra) (Up to Compound Powers ± 6.00)

雙眼眼鏡 BI FOCALS-1980 Kryptok or Reg Mono Step 單眼雙眼眼鏡 三十九元九角九 任君選擇各名廠鏡框，合共五十九元九角九 特別大型鏡及下列名廠鏡另計價 (Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra)(Up to Compound Powers ± 6.00)

833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 873-3941 1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 967-1611 1458 LONSDALE AVE. NORTH VANCOUVER, B.C. 585-3132 14687-108TH AVENUE, SURREY, B.C. 585-3132 145-4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3634 143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C. 754-3122

### 馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd.

3879 Oak St. Van. 住家電話：733-4736 733-0103 公司電話：736-3831 (24小時) (代理買賣一切地產物業，免費估價)

▲東區近士嘉堡，由十二萬起。  
▲西區近士嘉堡，兩層，餐館，陽台，大廚房，高尚地區。  
▲西區近(COAKRIDGE)保養良好，四房，土庫完成，址五十五尺，十五萬。  
▲東區近士嘉堡，由十二萬起。  
▲東區一組一房柏文，近士嘉堡，三萬多。  
▲東區近士嘉堡及三房，九萬九千。  
▲西區(BROADWAY)近中央醫院及醫生樓十二層，五十五尺，六十萬。  
▲兩個舖位，商場區，二十二萬五千。  
▲十年新磚樓，一個租客，十八萬多。  
▲西區兩舖位，五十萬。  
▲一個舖位 (SHOPPING CENTER)，六十萬。  
▲西區七個舖位，地大，七十萬。  
▲西區四舖位及柏文，二十四萬。  
▲西區四舖位(商業地)二十二組柏文，六十萬。  
▲西區十三組，近GRANVILLE街，三十六萬。  
▲西區近(STANLEY-PARK)二十一組，六十一萬。  
▲六十二組大廈，一百四十萬。  
▲十三組六十三組，一百八十萬。  
▲十一組近SIMPSON SEAR大公司，三十三萬九千。  
▲七年新雙連屋，土庫完成，十九萬。  
▲八年新雙連屋，十五萬五千。  
▲容易做，意大利餐館及外賣，商場大街，生意好，八萬五千。  
▲西人雜貨商場及實業，三十九萬。  
▲唐人街設備新穎，座位一百多，廣營生意，地點適中，特值急賣。

### 馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd.

3879 Oak St. Van. 住家電話：733-4736 733-0103 公司電話：736-3831 (24小時) (代理買賣一切地產物業，免費估價)

▲東區近士嘉堡，由十二萬起。  
▲西區近士嘉堡，兩層，餐館，陽台，大廚房，高尚地區。  
▲西區近(COAKRIDGE)保養良好，四房，土庫完成，址五十五尺，十五萬。  
▲東區近士嘉堡，由十二萬起。  
▲東區一組一房柏文，近士嘉堡，三萬多。  
▲東區近士嘉堡及三房，九萬九千。  
▲西區(BROADWAY)近中央醫院及醫生樓十二層，五十五尺，六十萬。  
▲兩個舖位，商場區，二十二萬五千。  
▲十年新磚樓，一個租客，十八萬多。  
▲西區兩舖位，五十萬。  
▲一個舖位 (SHOPPING CENTER)，六十萬。  
▲西區七個舖位，地大，七十萬。  
▲西區四舖位及柏文，二十四萬。  
▲西區四舖位(商業地)二十二組柏文，六十萬。  
▲西區十三組，近GRANVILLE街，三十六萬。  
▲西區近(STANLEY-PARK)二十一組，六十一萬。  
▲六十二組大廈，一百四十萬。  
▲十三組六十三組，一百八十萬。  
▲十一組近SIMPSON SEAR大公司，三十三萬九千。  
▲七年新雙連屋，土庫完成，十九萬。  
▲八年新雙連屋，十五萬五千。  
▲容易做，意大利餐館及外賣，商場大街，生意好，八萬五千。  
▲西人雜貨商場及實業，三十九萬。  
▲唐人街設備新穎，座位一百多，廣營生意，地點適中，特值急賣。